Gebrauchsanleitung

Prod. Nr. 112 **Kuddler® Schulter Relax**

Kuddler Produkte enthalten ein ungiftiges Gel, das viele Male erwärmt oder gekühlt werden kann. Wärme und Kälte entspannen und beruhigen und können Schmerzen lindern, wie auch die Symptome mancher Krankheit oder Verspannung.

ERWÄRMUNG - MIKROWELLE:

Erst-Anwendung: Erwärmen Sie Ihren Kuddler beim ersten Gebrauch **in Stufen!** *Wichtig, denn hiermit bestimmen Sie die Erwärmungszeit in Ihrer Mikrowelle - (die immer gleich bleibt)*. Gesamt-Heizzeit der Erstanwendung notieren. Kuddler komplett (Hülle + Gel) in den Mikrowellenherd legen.

⇒ **Erwärmen: mit einer ersten Stufe 40 Sekunden per Seite anfangen.**
⇒ Kuddler auf die gewünschte Wärme prüfen (in Baumwollhülle hineingreifen).
⇒ Falls nicht warm genug, in Stufen von zusätzlichen 30 Sek. erwärmen, bis die gewünschte Temperatur erreicht ist.
⇒ **Falls der Kuddler hochgeht** / anschwillt, **MIKROWELLE SOFORT ABSCHALTEN,** die Gel-Einlage ist überhitzt. Auf Schäden prüfen u. bei weiteren Anwendungen die Zeit kürzen!

VORSICHT! >>> Nicht länger als maximal 1,5 Min. bei 1100 W., 2,5 Min. bei 800 W. oder 3 Min. bei 550 W. erwärmen. Bei Überhitzung können Gel-Einlage und die Hülle kaputtgehen.

⇨!! **WICHTIG BEI WIEDER-ERWÄRMUNG in der Mikrowelle - innerhalb 2 bis 4 Stunden:**
Kuddler® **nur noch 30-60 Sek.** erwärmen. Mikrowelle sofort abschalten, falls er hochgeht.

UNSERE GARANTIE VON 6 MONATEN GILT NUR BEI SACHGERECHTER ANWENDUNG - NICHT BEI ÜBERHITZUNG.

Weitere Anwendungen: Mikrowellen-Zeit der Erst-Anwendung addieren und für jede Erwärmung (im gleichen Herd) die gleiche Gesamtzeit nehmen.
Achtung: Bei einer anderen Mikrowelle wieder wie bei Erst-Anwendung vorgehen.

ERWÄRMUNG: Heißwasser

Wasser kochen und von der Herdplatte nehmen. Die Gel-Einlage für 5-10 Minuten in das heiße Wasser legen. Dann die heiße Gel-Einlage vorsichtig aus dem Wasser nehmen und in die Baumwollhülle stecken. Ihr Kuddler ist nun einsatzbereit.

ERWÄRMUNG: Elektrischer Backofen / Wärmeofen

Das komplette Wärmekissen (Hülle und Gel-Einlage) in den Ofen legen. Kontakt mit Heizung vermeiden! Temperatur auf 150°C stellen. Fertig und einsatzbereit 10 Min. nachdem Ihr Ofen 150°C erreicht hat.

Zu beachten: Ihr Kuddler soll keine intensive Hitze abgeben, sondern eine angenehme Wärme abstrahlen. Nicht überhitzen! Bitte bedenken Sie, daß in der Mikrowelle erwärmte Produkte Ihre Endtemperatur erst kurz nach Erhitzung erreichen.

Zu Ihrer Information: Mikrowellenherde variieren je nach Modell, Type und Stärke (Watt). Bei niedriger Wattzahl müssen Sie den Kuddler länger erwärmen, bei hoher Wattzahl kürzer. Gel-Einlage nicht ohne Hülle wärmen.

KALTE ANWENDUNG: Gefrierschrank

Ihr Kuddler Schulter Relax kann auch kalt zur Schmerzbekämpfung und Kühlung verwendet werden. 1-2 Stunden im Gefrierschrank lagern. Kälte nicht länger als 20 Min. applizieren! Längere Anwendung nur auf Anweisung Ihres Arztes. Bei Vasokonstriktion oder unstabilem Kreislauf lassen Sie sich bitte von Ihrem Arzt oder Apotheker beraten.

ACHTUNG: - KAPUTTES PRODUKT NICHT WEITER VERWENDEN.
- KLEINKINDER ODER BABIES NICHT MIT GEL-EINLAGEN SPIELEN LASSEN.
- HEISSE ODER KALTE GEL-EINLAGEN NICHT DIREKT AUF DIE HAUT LEGEN.

CE

Biomark GmbH, Postfach 1265, D-77865 Rheinau, Deutschland.
Tel.: +49 - (0)7844-7051 - Fax: +49 - (0)7844-4535

Instructions

Prod. Nr. 112

Kuddler® Shoulder Relax

The Kuddler® Products contain a non-toxic gel, which can be cooled or heated many times. Cooling/heating can be relaxing and comforting and can lessen pain, as well as the symptoms of certain health problems and muscle tenseness.

HEATING - MICROWAVE:

First Use: By first use **heat** the Kuddler Shoulder Relax **in steps** as follows (this will establish the standard heating time on your microwave - and will always stay the same). On the first use, note heating times:

- Fold your Kuddler into half.
- **Heat 40 sec. on each side.**
- Test the Kuddler for desired heat (through thin cotton).
- If not warm enough, heat each side for additional 20 sec. each, until the desired temperature is reached.
- If the Kuddler starts to balloon **STOP MICROWAVE IMMEDIATELY.** This means the Kuddler has been overheated. Check for damage / shorten heating time on next use!

WARNING!! >>> Do not heat longer than a total of 1,5 Min. at 1100 W., 2,5 Min. at 800 W. or 3 Min. at 550 W. If overheated, gel insert and cover may be damaged. OVERHEATING WILL INVALIDATE OUR PRODUCT GUARANTEE OF 6 MONTH.

⇨!!! REHEATING: microwave - within 2-4 hours

Re-heat the Kuddler **only** for 20 sec. – Stop immediately when it starts to balloon!!!

Future Uses: Add up total heating time of first use, divide by two and apply this time to heat each side of your Kuddler Shoulder Relax.
Caution: When used with another microwave, proceed as in First Use.

HEATING: hot water

Boil a pot of water and take it off the heating plate. Then, take the gel inserts out from their cotton covers and place them for 5-10 minutes into hot water. Carefully take the gel insert from the water and replace it in the cover. Your Kuddler is now ready for use.

HEATING: conventional (baking) oven

Place your complete Kuddler (cover with gel inserts) into the oven. Set temperature to 150°C. Usable 5 min. after your oven reached the chosen temperature.

Please note: The Kuddler is not supposed to heat intensely, but is supposed to provide comfortable warmth. Do not overheat! Keep in mind, that products heated in a microwave oven only reach their final temperature a short time after the end of the cooking cycle.
For your information: Microwave ovens vary according to Model, Type and Power (Watt). With lower power the Kuddler will need a longer heating time, with higher power a shorter time.
Do not heat gel insert without it's cover.

COOLING: Freezer

Your Kuddler Shoulder Relax may also be used cold - for pain relief, cooling, etc. Put product in a plastic bag and cool down 1-2 hours in a freezer. The gel insert will always stay flexible. Do not apply cold longer than 20 min.! Prolonged use only on the order of your physician! If you have an unstable circulatory system, consult a physician before cold use.

ATTENTION: - DO NOT REUSE A DAMAGED PRODUCT.
- DO NOT LET SMALL CHILDREN OR BABIES PLAY WITH A HOT OR COLD GEL PACK.
- DO NOT PLACE HOT OR COLD GEL PACK DIRECTLY ON SKIN

CE

Biomark GmbH, Robert-Bosch-Str. 7, 77866 Rheinau Tel: +49(0)7844 7051 Fax: +49(0)7844 4535

Prod. no. 112 ***KUDDLER®*** ***Relax-Epaules***

(application chaude ou froide)

Les produits KUDDLER® contiennent un gel non toxique, qui peut être chauffé ou refroidi maintes fois. La chaleur et le froid procurent une sensation de confort et peuvent apaiser certaines douleurs ou tensions musculaires.

MODE D'EMPLOI

TRES IMPORTANT!

A LIRE IMPERATIVEMENT AVANT PREMIERE UTILISATION!

MICRO-ONDES:

Première utilisation: (pour établir le temps de chauffe nécessaire dans votre micro-ondes):
Chauffez votre KUDDLER® sur puissance maximum par étapes comme suit, tout en restant près de votre micro-ondes :

⇒ Pliez le KUDDLER® (poche de gel + housse) en deux.
⇒ Chauffez 40 sec. par côté)
⇒ Testez le KUDDLER® pour la chaleur désirée (à l'intérieur de la poche).
⇒ S'il n'est pas assez chaud, continuez à chauffer par étapes de 30 secondes jusqu'à la bonne température. (Ne pas dépasser les temps max. donnés ci-desssous).
⇒ **Stoppez immédiatement votre micro-ondes** si le KUDDLER® commence à gonfler. C'est qu'il y a eu surchauffe! Avant la prochaine utilisation, vérifiez si la poche de gel est encore intacte et raccourcissez le temps de chauffe.
⇒ Lors des utilisations suivantes, ce temps restera le même pour toutes les utilisations dans le même micro-ondes. Recommencez par étapes si vous changez d'appareil.
⇒ **Attention!** Ne chauffez pas votre KUDDLER® plus que:1,5 min. en tout pour 1100 W, 2,5 min. pour 800 W ou 3 min. pour 550 W. KUDDLER SURCHAUFFÉ = KUDDLER ÉCLATÉ !!!

POUR RÉCHAUFFER LE KUDDLER® AU MICRO-ONDES APRÈS 2 HEURES:
Toujours sur puissance maximale, réchauffez le KUDDLER® **seulement 30 sec. par côté.**

Notez: Le KUDDLER® ne doit pas être trop chaud, mais donner au corps une chaleur agréable. La puissance des micro-ondes variant selon les modèles, le KUDDLER® devra être chauffé moins longtemps dans un four puissant. Chauffez toujours le produit complet: poche de gel + housse.

EAU CHAUDE:
Immergez la ou les poche(s) de gel pendant 5-10 minutes dans de l'eau qui vient de bouillir (qui a été enlevée de la plaque). Remettez-la(les) avec précaution dans la housse et le KUDDLER® est prêt. Attention! le gel est chaud!

FOUR:
Placez le produit complet avec sa housse dans le four à 150°C. Le KUDDLER® sera prêt 10 minutes après que votre four aura atteint 150°C.

APPLICATION FROIDE: CONGELATEUR
La poche de gel peut aussi être utilisée froide. Déposez-la 1 à 2 heures au congélateur. N'appliquez pas le froid plus de 20 minutes! En cas de vasoconstriction ou de problèmes de circulation, demandez l'avis de votre médecin ou pharmacien.

ATTENTION:
- NE JAMAIS REUTILISER UNE POCHE PERCEE.
- NE PAS LAISSER LES PETITS ENFANTS OU BEBES JOUER AVEC UNE POCHE DE GEL CHAUDE OU FROIDE.
- EVITER TOUT CONTACT DIRECT DU GEL CHAUD AVEC LA PEAU.

GARANTIE SUR DEFAUTS DE FABRICATION: 6 MOIS APRES LA DATE D'ACHAT, SUR PRESENTATION DU BON DE CAISSE. PAS DE GARANTIE EN CAS DE SURCHAUFFE!

CE

Fabriqué par : ***Biomark GmbH*, D 77866 Rheinau**

BS-S07 FRA

Prod.N° 112 **Kuddler®** *Shoulder Relax*

Los productos de Kuddler contienen un gel no tóxico que puede calentarse o enfriarse muchas veces seguidas. Tanto el calor como el frío tienen un efecto relajante y tranquilizante y pueden calmar dolores, así como también aliviar los síntomas de ciertas enfermedades o de tensiones musculares.

CALENTAR EN EL HORNO MICROONDAS:

Primer uso: Ajustar el horno microondas a temperatura máxima. Calentar el producto Kuddler por etapas, según la descripción (así, usted determina el tiempo de calentamiento de su microondas, que permanece siempre igual). Anotar el tiempo de calentamiento total la primera vez que se utiliza el producto:

- **Calentamiento: 40 seg. cada lado**
- Controlar si el producto Kuddler alcanzó la temp. deseada (colocar la mano en la funda de algodón).
- En caso de no estar lo suficientemente caliente, calentar en etapas de 20 segundos adicionales, hasta alcanzar la temperatura deseada.

En caso de que el producto Kuddler aumente de tamaño, o se hinche, **INTERRUMPIR INMEDIATAMENTE EL PROCESO DE CALENTAMIENTO EN MICROONDAS,** la compresa de gel está sobrecalentada. Verificar si se produjeron daños / acortar el tiempo de calientamiento en los usos posteriores.
PRECAUCIÓN! >>> No calentar durante más de 1,5 min. con 1.100 vatios – 2,5 min. con 800 vatios o 3 min. con 550 vatios. En caso de sobrecalentamiento pueden romperse la compresa de gel y la funda.
-

Usos posteriores: sumar el tiempo de microondas del primer uso y agregar al tiempo de calentamiento.
Atención: En caso de usar un microondas distinto, proceder como en el primer uso.
PRECAUCIÓN: No calentar en microondas durante más de 3 Min. En caso de sobrecalentamiento pueden romperse la compresa de gel y la funda. NUESTRA GARANTÍA DE 6 MESES SOLO SERÁ VÁLIDA SI EL PRODUCTO FUE UTILIZADO COMO ES DEBIDO - Y NO EN CASO DE SOBRECALENTAMIENTO.
VOLVER A CALENTAR EL PRODUCTO: microondas - en un período de 2 horas: Regular el horno microondas a temperatura máxima y calentar el producto Kuddler **tan solo durante 20 seg**. cada lado.

CALENTAR con agua caliente: Hervir agua y sacar la cacerola de la placa de cocina. Colocar la compresa de gel en el agua caliente durante 5-10 minutos. Luego sacar la compresa de gel cuidadosamente del agua y colocarla en la funda de algodón. Su producto Kuddler está listo para usar.

CALENTAR en el horno de cocina / horno calentador: Colocar la almohadilla de calor completa (funda y compresa de gel) dentro del horno. Evitar el contacto con la calefacción del horno. Ajustar la temp. a 150°C. 10 minutos después de que el horno haya llegado a los 150°C, la almohadilla de calor estará lista para ser usada.

Para tener en cuenta: Su producto Kuddler no debe proporcionar un calor intenso, sino agradable. No deberá sobrecalentarse. Tenga en cuenta que los productos que se calientan en el horno microondas alcanzan la temperatura final poco tiempo después del calentamiento.

Para su información: Los hornos microondas varían según el modelo, el tipo y la potencia (vatios). A menor potencia, mayor es el tiempo de calentamiento del producto Kuddler, a mayor potencia, menor tiempo de calentamiento. **No calentar la compresa de gel sin la funda.**

APLICACIÓN EN FRÍO - congelador: El producto Kuddler también puede utilizarse en frío para aliviar dolores y enfriar. Colocar 1-2 horas en el congelador. No aplicar frío durante más de 20 min. Aplicaciones más prolongadas solo deberán llevarse a cabo tras haber consultado a su médico. En caso de vasoconstricción o circulación inestable, consulte a un médico o farmacéutico.

ATENCIÓN: - NO UTILIZAR EL PRODUCTO SI ESTÁ ROTO.
- NO DEJAR LAS COMPRESAS DE GEL AL ALCANCE DE LOS NiÑOS.
- NO COLOCAR LAS COMPRESAS DE GEL CALIENTES O FRÍAS DIRECTAMENTE SOBRE LA PIEL.

CE

Biomark GmbH, Postfach 1265, D-77865 Rheinau, Alemania. TEL: +49 - (0)7844-7051 - FAX: +49 -(0)7844-4535